

ԼՎԻԻ ԶԵՆՈՐՔԵՐ	35½
ՄԲՈՐ ԴՆԵՐԱԶ	
ՄՈՒՆԵՐԳ	37½
ԳՆԵ ՓՈՅԳԻ	8-

ԱԴՄԻՐԱԼ ԳԻՆԵԱ

դեռ Ժէնէրալ	8 1/2 ր. ր.	6-30
տէրէ Ժէնէրալ	6 1/2	4-
Բանդու պանդուր		5-32
տէրէ ԺՐժման		
Բանդալ	5 1/2	320
ԲՐժման (մասէն)		82

Դաւիթ 189-190	100	Դաւիթ 191-192	22
Դիմիք Լեւոն			110-17
Դանեղ Կարապետ			87-36
Դ			90-33
Դիմիք Կարապետ			51-20
Դեմիք Կարապետ			108-23
Դիմիք			98-10
Դիմիք			102-35
Դիմիք			102-35
Դիմիք Կարապետ Կարապետ			15-25
		Կարապետ	15-20
		Սարգիս	-
Դիմիք Կարապետ Կարապետ			10-12

ԻՍԹԻԳՐԱԶԸ ՏԱԽԻԼԻ

ԿԱՆԻՉ	Բ. Բ.	ՂԲ. ԴԲ.
		38—27
ՉԻՉ		38—36

h l u v

Մեծհիւր վէ իմզամա թագլիտէն
 թէ օլարագ, սէնէա վէ սալիւրէ
 իլիւլ շէյլէր թամնիինի զանն վէ
 պէն էյլէտիկիմաէն, պու քէրրէ
 իլի միւհրիւմիւ շիքէսլթ վէ եէ.
 տէն միւհիւր հաք էթալրաիկիմ-
 մէ, կէրէք իմզամ իլէ, վէ կէ.
 ք միւհրիւմիէ հէր քիմին եէ.
 տէն պիւր կէօնա տէյն սէնէտիմ,
 քէֆալէթ վէ թէահիւտ վէ պու.
 միւմասիլ էվրագք սալիւրէ վար
 թարիխի իլանտան պիլ իթի.
 արօն կիւնէ գատար Դալաթա.
 ար իսկէնտէր ճատտէսինտէ, 69
 մէրօտա քնալին թիմուր տէօք.
 ճիլ ֆապրիգաւրնտա եագր խա.

նէմէ կէլէրէք , եէնիտէն հաք վէ
թաթպիգ- իթթիխազ իլլէտիկիմ
մէօհրիւ ճէտիտէմլէ լթաստիգ էթ-
տիրմէլէրի, վէ միւստէթի մէզքելւ
զարֆընտա կէթ իրիլմէեիպտէ, միւս
աէթին խիթամընտան սօնրա շա.
եէտ պիր զէօնա տէյն վէ լթէա.
հիւտ վէ քէֆայէթ սէնէտի դու-
հուր իտէճէք օլուր իսէ, ասլա գա-
պուլ էտէմէեէճէկիմի սուրէթի գա-
թիեէտէ իլան ու պէեան իտէրիմ

၂၀။ ညမ္ဗဝေဒနာ ဖရောဟိတ

Տի 25 օգոստ. 1303

PLATE

Իսթանպուլտա Սուլթան Համաժ
ճատտէսինտէ միւճէտտէտէն ինշտ
օլունան Կէ նիւմէրօ Սալիտիյեէ նաւ
խանըն տէրունինտէ, թիւճճար, գօ
միսինճու, վէ պանքէրլէրէ մախ.
սուս միւքէմէլ վէ Հափատարօ տա.
լար պուլունատուղու, վէ իսթէք ի.
տէնլէրին, մէզքիւր խանընօ տա.
պաշքըր Գօսթաքի էֆէնտիեէ միւ.
ռաճաթ իթմէյէրի :

ԹՈՒՂԹ Ի ԹՐԱԿԻՈՅ

U.

Ձեռք կ'առնունք վերստին մեր
ովար գրիչն որ ժանգոտեցաւ եր.
արատեւ անգործութեամբ, կը
հորձեմք արդ. նորա մաշած ծայ-
րն որ առ ծուլութեան կը մըստա-
յայ իւր տիրել դէմ, և կը մերժե-
արել նորա գաղափարներն թղթի
ը վրայ, Բազմաթիւ տպասօրու.
թիւնք, անթիւ ներշնչունք և ան-
ամար զգացմունք դիզուած են մեր
րտի խորշին մէջ, ոչ գոյ լծիլ գա-
ափարաց որ կը խուժեն մեր մը-
աց անցքերէն ներս, և չարաչար
ը նեղին զմեզ, Գանդի բազմաբե-
ուն են Ռոտտսթոյի օրուան դէպ-
եր որ ըստ կարգի ծնունդ կու-
ան աւելի կարեւոր դեղնութեանց,
անդի ազգային կենաց մակերեւ.

ւոյթն արէկոծեալ ովկիանոս մը
 դարձած է, որովհետեւ մեծ խըն-
 դիրներ կը լողան այդ ովկիանոս
 մէջ և կրքերու հնոցներն առաւել
 քան երբէք շերմագոյնս բորբոքեա-
 են այս միջոցիս, ըստ որում այդ
 հնոցներու մէջ դրուած են ի ճա-
 րակ բազում անձնական շահեր և
 ատելութիւններ, և զի ուղիղ բան-
 աւանց թէլէֆօնի չէ կարող խուլ-
 ցած ականջներէ ներս թափանցել
 հետեւաբար Շաւարշի գրչակը կը
 պարտաւորի անմուռնչ հպատակու-
 թեամբ շրջիլ ճերմակ թուղթին գը-
 ծերուն վրայ և լուսասփիւռ մամ-
 լոյն ներկայացնել խաւարի մէջ տե-
 ղի ունեցած դէպքերն որպէս զի
 մտքերու մէջ լոյս և սրտերու մէջ
 խաղաղութիւն ծագէ :

Խեղճ ժողովուրդ. Ռօտոսթոյի,
խիբաւի ուսման յարգը կը ճանչես,
բայց այնչափ լուսաւորուած չես որ
կարողանաս զգալ այն խաղերն որ
կը խաղան յանուն դպրոցի և կըր-
թութեան:

Երկու տարիէ ի վեր երկպառա-
յութեան խնտով կը տառապիս ո՛վ
Ժողովուրդ, և այս՝ Դպրոցի և վար-
ժապետաց պատճառաւ: Մեծ գայ-
թակղութիւն կայ ծոցիդ մէջ. հա-
ւատք ունէիր կրթութեան սուրբ և
ուիրական հանգամանաց վրայ, և
բըդ ապշութեամբ կը տեսնես որ
Դպրոցն կուսակցութեանց ասպա-
նէզ մ'է եղած, Պօղոսեանք և Ս.-
Յօղոսեանք իրարու վրայ կը յար-
ակին, վարժապետք միմեանց դէմ
ըմաքառին: Արդարեւ, հէգ ժողո-
ւորդ, աշիմանայի են քեզ համար
այս դարձուածոց պատճառներն,
արեւի չէ գիտնալ թէ՛ է՞ր օուղ
հիցի մէջ Թաղ խորհուրդք և հո-
ւարարձուք միմեանց կը յաջորդեն,
նշու տարեկան հարցաքննութիւնք
ուսկութեան առիթ կըլլան, և ին-
չու Դպրոցին իրական վիճակը կը

Ժածկութի չափազանց գովեստներու
կամ չափազանց պարստաներու տա-
րուփի մը ներքեւ : Ուր է ողջամտու-
թեան ձայնը . զայն լսելու ախար
չկայ , քանզի ծայրահեղութիւն կը
տիրէ զգացմանց և կրից մէջ : Մի-
ի կուսակցութեանց՝ անձնուէր դըպ-
րոցի ներկայ տեսչութեան՝ չկամե-
հանդուրժել ամենափոքր քննադա-
տութեան մը , զի դպրոցի անսխա-
ռողջութեան վրայ մեծ հաւատք ու-
նի , իսկ միւսն ջլտարն գրգռութեան
կենթարկուի եթէ փոքրիկ գովեստ
մը լսէ դպրոցի նկատմամբ : Ենչպէս
կարելի է հաշտեցնել այս երկու հա-
կառակ զգացումները , ինչպէս մի-
տցնել սոյն երկու ծայրերը , Սա-
կաւածիւ ողջամիտք ցոյց տուած
են արդէն միակ միջոց մը որ է ուղ-
ղակի Կ . Պօլսոյ Ուսումն . խորհրդ-
դոյն դիմել և դպրոցի ուղղութեան
ճիշդ աստիճանը և հանգամանքը
որոշել տալ : Այլապէս չիք հնար
խաղաղեցնելու բոլորքեալ կրքերն
որ երկու տարիէ ի վեր այնքան աը-
խուր դիպաց ծնունդ տուին , եւ
որքստօրէ առաւել սաստկանալու
լրայ են : Երկու կուսակցութիւն-
ներէ դուրս կան սակաւաթիւ ան-
հինք որ կը կազմեն չեզոք խումբ մը
և բաւական ողջամտութիւն ունին
խաբուելու համար երեւոյթներէ ,
որքա քաջ գիտեն դպրոցի հետեւած
բութեան թերի կողմերը , առանց
խտելու սակայն լաւ կողմերն ալ :
Իրեան որ Տեսուչ էֆէնտին իւր
անձնառութիւնքն ճշդիւ չէ գոր-
ադրած , թէ արուեստական կըր-
ութիւն մը տալու խոստման հա-
առակ՝ երկու տարիէ վերջ տա-
աւին գծագրութիւն և տոմարա-
ալութիւն չեն գտնուիր ուսմանց
անկին մէջ : Ոոյն ողջամիտ մասը
աւօք կը տեսնէ որ ազգային կըր-
ութեան պէտք եղածին չափ խը-
ամք չը տարուիր թէ Հայ լեզուին

և թէ պատմութեան երկրորդական
դիրք մը տրուած է, և թէ մեծաւ
մասամբ բարեպաշտ ուխտաւորնե-
րու և եկեղեցւոյ նպատակը մա-
տակարարեալ դպրոցն միմիայն ֆը-
րանսերէն լեզուի տուած է ամեն
ուշադրութիւն, այն ալ բարձր կար-
գաց ութը կամ տասը տղայոց հա-
մար : Այս առաջէս լինելով տոյն չե-
զոք խօսքը անհրաժեշտ կը համա-
րի կ. Պօլսէն յատուկ քննիչներ բռ-
րել տալու միջոցն որ անշուշտ դըպ-
րոցը խանգարել չնշանակեիր : Աղգա-
յին գործոց մէջ պէտք է առաջնու-
թիւն ունենան հանրային նկատա-
մունք, հետեւաբար երբ հանրու-
թեան շահը կը պահանջէ որ մինչև
իսկ ֆռանսերէն լեզուն վերցուի
Ռօստոթոյի դպրոցէն և ընդ տեղ
յունարէն դաս տրուի, Մարկոսին
տղայն որ միայն ֆռանսերէն դաս
առնելու համար դպրոց կերթայ,
և Մարկոսը որ իւր որդւոյ և իւր
չահուն համար հանրութեան շահն
անտես ընելով դպրոցի ներկայ ուղ-
ղութեան ջերմ պաշտպան և ջա-
տագով է, վշտանալու իրաւունք չեն
ունենար :

Ռօտոսթոյի տեղական պահանջ-
մունք տակաւին անծանօթ աշխարհ
մ'են, պայծա զննելու յատկացեալ
դիտակներու ապակիները տարբեր
գոյներով ներկուած ըլլալէնուն՝ ան-
կարելի է ճշմարտան որոշել, վասն
զի ճշմարտը գոյն չունի: Ուստի
որքա դու ֆռաններէնը լոկ կը հա-
ճարիս երկրագործ և արհեստաւոր
Ռօտոսթոյի տեղական պահան-
ումն, ես հայերէնի և տաճկերէնի
'ընծայեմ ադ պատիւը և այլ ոք
ողնարէնի: Եւ մինչ մենք այս վէ-
տերով ժամանակ կանցունենք, Ազգ-
նաուկը տարին 600 ոսկի կը ծախ-
է դպրոցին համար, սպասելով սոյն
իճաքանութեանց ելբին,
Վասն զի Ազգ. Մնաուկը անձնա-

սէօյլէ տիրութեան

միւ մախիւ, Եւ Տին Կաթ

ከወ ሠክጦ ሠክረ ገደሠኒ

hym. Ath. Ath. Ath.

የጊዜ, የፍቅርና የሰላም

կան հաշիւներ չունի և կը կարծէ
ծառայութիւն մատուցանել Ազգին
Պիտի վերադառնալը դարձեալ
ՇԱՒԱՐՇ
1887 օգոստ. 11 Ռոտտոթոյ

ԹԵՔԻՐՏԱՂԱՆՏԱՆ ՄԷՔՐՈՒՊ
... Խմբագիր ,

Բնիկ Սիլիվրիցի և բաւական տա-
րիներէ ի վեր քաղաքիս Ս. Խաչ ե-
կեղեցւոյ մէջ քահանայութեան
պաշտօնի մէջ գտնուող Արթ. Տէր-
Յակոբ քահանայ, անցեալ շաբթու
վախճանեցաւ : Հանգուցեալը իւր
ազնիւ քաղցր ու ծանրաբարոյ վար-
քովը և իւր պաշտօնէութեան մէջ
ցոյց տուած անկեղծ հաւատարմու-
թեամբն ու անձնութեամբն ,
իրաւամբ ամենուրեւ համակրութիւնն
գրաւած լինելովն ամէն զինքը ճա-
նաչողը և մանաւանդ ողջոյն Ս. Խաչ
թաղեցիք ի խոր սուգ համակեցան
—Վերաիմաստան տօնի օրերն հան-
դարտութեամբ անցան և քաղաքիս
Ս. Թաղաւոր եկեղեցւոյ ուխտի ե-
կող ուխտաւորք աս շաբթու մեկ-
նեցան իրենց տեղերն :

—Վեց ամսէ ի վեր է քաղաքիս
Ս. Թաղաւոր թաղի թաղական խոր-
հուրդն ստէպ փոփոխութիւններու
ենթարկուելով , մօտերս կազմուե-
ցաւ մի առժամանակեայ թաղական
խորհուրդ , և զոհ ենք տեսնելով
այժմու թաղական խորհրդոյ մեծա-
ւոր տեարց ազգասիրական ջանք ու
գործունէութիւն , և սակայն կը
վախճանք թէ քիչ օրեր միայն պի-
տի մնան ի պաշտօնի ...

—Վարժարաններու արձակուր-
դի օրերն գրեթէ վերջացան , և թեր-
ևս առաջիկայ շաբթու կը բացուին
ամէնքն ալ : Եթէ ստոյգ է ինչ որ
կը խեղճ Ս. Թաղ. թաղի Յովհան-
նէան վարժարանի համար , թէ թաղ-
խորհուրդն արդէ ունենալ մի կա-
րող Հայկաբան և մտադիր է ի մօ.

տոյ հրաւիրել մի յարմարագոյն
անձ . իրաւամբ յոյժ գովելի որո-
շում մը եղած պիտի լինի , որոյ
գործադրութեան կը փափաքի հար-
կաւ ամէն Հայ-Երեւելի Հայ : Պարա-
գայ մը կայ սակայն , այն է Պատ-
րիարքական վերջին կրթական հրա-
հանգն , որոյ մասին որ աստիճան
կարեւորութիւն տուաւ Ռոտտոթո-
ցին , այդ մեզ համար ծանօթ չէ , և
կը խորհինք թէ մի գուցէ Ռոտտո-
թոյի ազգային վարժարաններն բա-
ցառիկ գտնուին այդ հրահանգի
ներքեւ գտնուելէ ...

ՄԻՀՐԱՆ
1887 օգոստ. 22 Ռոտտոթոյ

Խմբագիր ,
Քանի մը տարիներէ ի վեր խաչ-
վերացի տօնախմբութեան առթիւ
յիւրմաշ Ս. Աստուածածնայ վանուց
յուխտ գնացող Պօլսեանակ և այլ
ուխտաւորք սովորութիւն ըրած են
վերադարձին խմբովին (500-600 ըն-
տանիք) գիշերելու համար գալ
իւրեւի քաղաքիս Ս. Եկեղեցւոյ բա-
կին մէջ , սակայն եկեղեցին չունե-
նալով այնչափ սենեակներ այն բազ-
մութիւնն ցրտէն և անձրեւէն պա-
տըսպարելու համար , Թաղ. խոր-
հուրդս կը հարկադրուէր Ազգ-
վարժարանն բանալ նոցա առջեւ ,
որք կը լցուէին վարժարանին գրե-
թէ կրկին յարկերու մէջ , հակա-
ռակ վարժարանի հնութեան , որ
մեծամեծ վտանգներ կ'սպառնար
այն ստուար բազմութիւնն իւր ծո-
ցին մէջ ընդունած առեն :

Այս տարի նոյն վարժարանին
խարխուլ վիճակն աւելի զգալի լի-
նելով , Թաղ. խորհուրդս որոշած է
յառաջիկայ խաչվերացին Արմաշէ
վերադարձող ուխտաւորաց առջեւ
գոց պահել վարժարանն հաւանա-
կան վտանգի մը տեղի չտալու հա-
մար :

ՄԱՆՁՈՒՄԷԻ ԷՖԲԵԱՐ

Արդ , խմբագիր տէր , խնդրեմք
հաճեցէք զայս ի գիտութիւն բա-
րեպաշտ ուխտաւորաց ձեր պատ-
ուական լրագրոյն մէջ հրատարա-
կել , որով մնամք յարգանք ,

ի Դիմաց Թաղ . խորհրդոյ
Ատենադպիր Ատենապետ
Գրեթէ Տ. Պաշտ. Ռաբէն Կ. Գա-
րեւն Գալստիան
24 օգոստ. 1887 Նիկոմիդիա

ՊԵՐՊԵՐԵԱՆ ՎԱՐԺԱՐԱՆ
ԳԻՇԵՐՈՅԻՆ ԵՒ ՑԵՐԵԿԵԱՅ
ԻՒՍԿԻՏԱՐ

Այս վարժարանին պարագայ ա-
ւուրք կը լրանան յառաջիկայ սեպ-
տեմբեր 1ին : Նոյն օրէն կ'սկսի ա-
շակերտաց վերամուտն . իսկ դա-
սուց սկզբնաւորութիւնը պիտի լի-
նի սեպտեմբեր 9ին չորեքշաբթի :

Տնօրէնը պատրաստ է տեսակցիլ
ծնողաց հետ , ամէն օր , իւր վար-
ժարանին մէջ :

Փափաքողաց կը յղեմք նամակաւ
վարժարանիս Յայտագիրը , որ կըր-
նայ ստացուիլ նաև Կ. Պօլիս , Սուլ-
թան-Համամ , Զարդարեան գրա-
տան մէջ , Յովհաննէս Էֆէնտի Ա.
րամեանէ :

Հիմնադիր-Տնօրէն
Ռ. Յ. Պերպերեան
1887 օգոստ. 18 Իւսկիւտար

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԿՐԹԱՐԱՆ
(ԳՈՒՐԳԵՆԵԱՆ ՎԱՐԺԱՐԱՆ)
ԳԻՇԵՐՈՅԻՆ ԵՒ ՑԵՐԵԿԵԱՅ

Հայկական Կրթարան , հաստատ-
եալ յամին 1876 , կընդունի գիշե-
րօթիկ և ցերեկեայ աշակերտ և
կաւանդէ նախնական և երկրոր-
դական կրթութիւն , Հայերէն ,
Թուրքերէն , Գաղիերէն և Անգ-

ղիերէն լեզուք հանդերձ գրաւա-
նութեամբ , Ուսողութիւն և Բնա-
կան գիտութիւնք բոլոր ճիւղերով ,
Ընդհանուր ազգաց՝ ի մասնաւորի
Ազգ. և Օսմ. պատմութիւնք , Ըս-
կզբունք Բաղաք. տնտեսութեան և
Փիլիսոփայութեան , Կրօնագիտու-
թիւն , Աշխարհ. Տոմարակալութիւն
(պարզ և կրկնակ) և տեղեկութիւնք
վաճառականին . գործառնութեանց
(ընդարձակօրէն) , Գծագրութիւն և
Դիպեցկագրութիւն կ'աւանդուին
լաւագոյն ուղղութեամբ ի ձեռն ու-
սուցչական ընտրելագոյն խմբի մը :
Կրթարանիս ուսումնաւարտ աշա-
կերտաց թիւն եղած է ցարդ 38 ,
արդիւնք մեծասանամբայ կանոնա-
ւոր յարատեւութեան :

Աշակերտք հայրական խնամք կը
վայելեն ըստ ամենայնի մշտնջենա-
ւոր հոգածութեամբ Տնօրէնին . սը-
նունդն է յոյժ գոհացուցիչ :

Կրթարանիս ԺԻ. տարւոյ յըջանն
պիտի սկսի յառաջիկայ օգոստոս
26 հինգշաբթի օր , դասախօսու-
թիւնք կըսկսին օգոստ. 31 երկու-
շաբթի առաւօտ :

Աշակերտք առ հասարակ , ա-
ռանց զանցառութեան , պարտին
մտնել ի վարժարան մինչեւ օգոստ.
30 կիրակի երեկոյ :

Նոր աշակերտ տալու միափաքող
ծնողք կրնան տեսակցիլ Տնօրէնին
հետ , ամէն օր , մինչեւ կէս օր ,
Հայկական Կրթարան :

Հիմնադիր-Տնօրէն
Յ. Գալստիան
8 օգոստ. 1887 յՕրթաքէօյ

SIROP DE BRIANT

ՍԻՐՈ ՏԸ ՊՐԻԱՆ

Բարիտէ Էնգալանէսի , Րիփօի
սօգադ Ն. 180 .

Իշպու շուրուպու , Թապիպէր Էս-
տէնէտէն պէրու , կէօքիւս հասթա-
լըզարը , վէ Էօքսիւրիւք , վէ Նէզի-
վէ պրօնիթ , վէ գաթար , վէ կրիւր
սայիրէ իշին Թէրթիպ վէ Թէնպիւհ իշին
մէքտէ տիրէր : Մէքքիւր շուրուպ
եատէ շաբուք Թէնսիւր իտիպ , վէ զի-
եատէ լէզիզ , վէ զիեատէ Էնգէն մու-
ալիէլէրտէն պիրի տիր :

Շիշէսի 2 Փրանգ 25 սանթիմալ
Շու աթիտէքի իմզանա տիգաթ
օլունմալը տըր :

Պէյօղլունտա Մ
Գանձիւկ պիրա-
տէրլէր Էնգալա-
նէսիտէ պուլուն-
մադտա տըր :



QUINA-LAROCHE
ԷԼԻԲՍԻՐ ՎԻՆԷՍ

Իշպու ԳիւնԱ-ՆԱՐՈՇ , Էյլէ ատի պիր մուալիճէ օլմաեւպ , իլլա ճիտտի իլիմ
էմէք զահէթ իլէ վիճուտէ կէլմիշ տիր , շէյլէ քի , պուլուն Թէրթիպ վէ Էս-
իտէն զաթ , պիւեիւք միւքեաթաթարա նայիլ օլմուշ տուր . եանի 16 պին ֆրա-
լըք նագաթի պիր միւքեաթաթա նայիլ օլտուգտան պաշգա , պիր շօգտա պլթուն
սայիր միտալլար ալմըշ տըր :

Պու մուալիճէնին Թէրթիպի իշին , իւլ քէրրէ քիւքիւնանըն էսասը ալմըշտը
սանրա , զահէթ լէզիզ վէ զահէթ լաթիֆ պիր իքսիր Էաբըլմըշ տըր . իւլէ Գի-
ւարօշուն , սայիր պու եօլտա մուալիճէլէրին քեաթիֆէսիւնէն զիեատէ ալէ-
զընըն սըրը վէ հիքմէթի պուլունտ տըր : Պու իլլա միտէ իւֆիւնէթիւնի տէֆիւ
իւթաշ տաթ , դանա դուվլէթ վիրիւր , վէ կէյմէէն նէօպէթլէրի վէ սայիրէն
տէֆ իտէր :

Փարիս , 22 վէ 19 Տրուս սօգադընտա վէ Էնգալանէսի պուլունտուր